

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 17 lutego 2021 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.12.2021.RBur
Sprawę prowadzi: Robert Burek
Telefon: 957851821
e-mail: robert.burek@lubuskie.uw.gov.pl

Pan
Grzegorz Chyb
Tłumacz przysięgły języka
angielskiego
ul. Szmaragdowa 6
65-012 Zielona Góra

Dotyczy: sprawozdanie z kontroli prowadzonej w trybie uproszczonym*

W dniach 15-16 lutego 2021 r. pracownik Wydziału Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp.: Robert Burek – starszy inspektor wojewódzki, na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 14/2021 z dnia 15 lutego 2021 r. przeprowadził kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.*

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od 1 stycznia 2018 r. do 15 lutego 2021 r.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Czynności kontrolne wykazały, że został Pan wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/3815/05. Wobec powyższego jako tłumacz przysięgły jest Pan uprawniony do sporządzania i poświadczania tłumaczeń z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, a także do sprawdzania i poświadczania tłumaczeń w tym zakresie, sporządzonych przez inne osoby, sporządzania poświadczonych odpisów pism w języku obcym, sprawdzania i poświadczania odpisów pism, sporządzonych w danym

języku obcym przez inne osoby, dokonywania tłumaczenia ustnego.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka angielskiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pan uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ustawy.

Oświadczył Pan, iż nie odmawia wykonania tłumaczeń w postępowaniach prowadzonych na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W okresie objętym kontrolą nie było takich zleceń.

Kontrola repertorium wykazała, iż jest ono prowadzone przejrzystie i czytelnie w sposób ciągły. Repertorium prowadzone jest w specjalnie do tego celu przeznaczonej książce zawierającej rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń. Powyższe spełnia postanowienia artykułu 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Ponadto stwierdzono, że ostatnie tłumaczenie przysięgłe zostało wykonane w dniu 19 sierpnia 2020 r.

Podstawa prawna:

* art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r., poz. 1326)

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt

Dyrektor

Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r., poz. 224) przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.